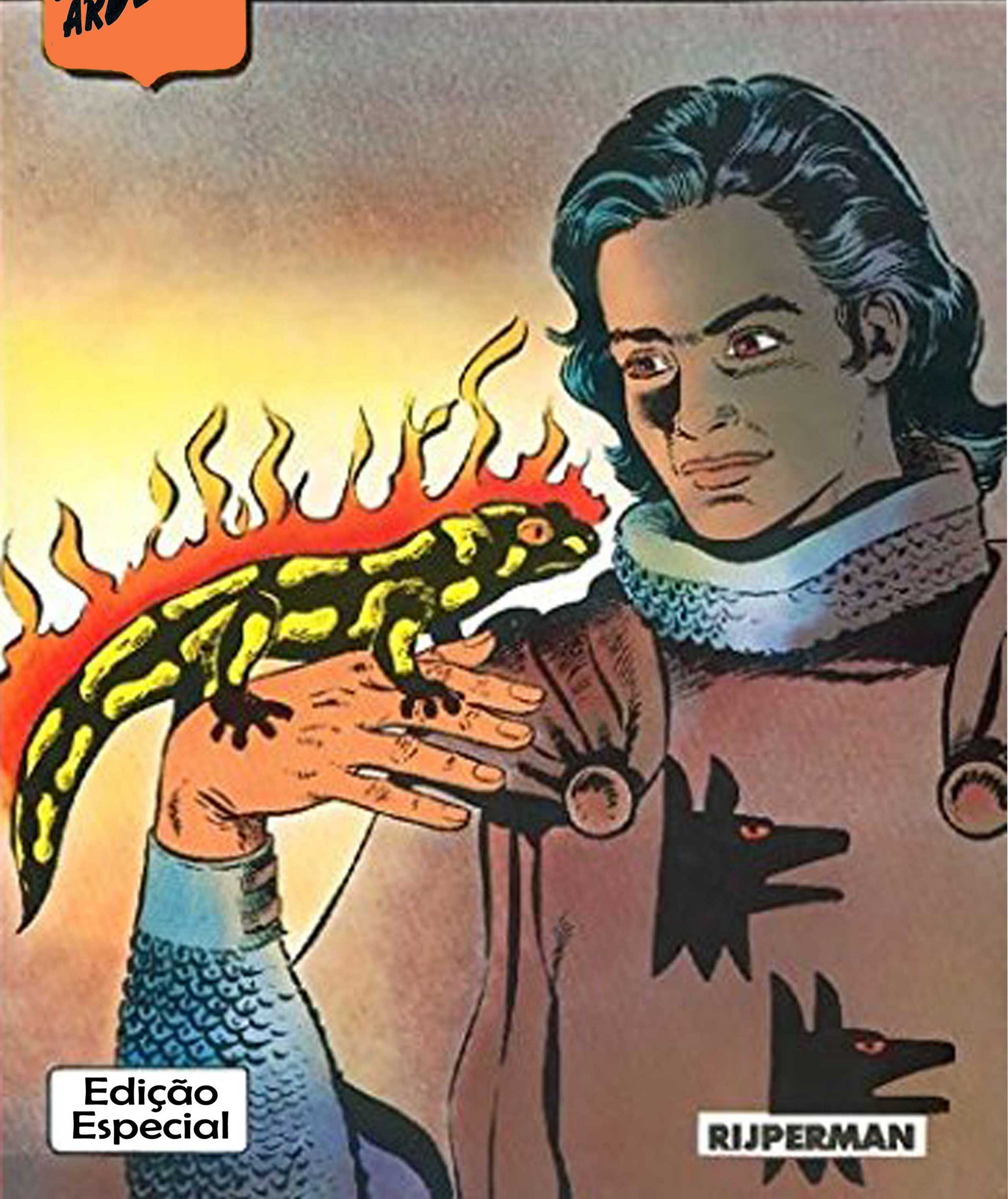
CAVALEIRO ARDENTE

FRANÇOIS CRAENHALS

A SALAMANDRA



CAVALEIRO ARDENT

FRANÇOIS CRAENHALS

A SALAMANDRA

+

O URSO COM CORNOS

+

O DUENDE

RIJPERMAN

A SALAMANDRA
Farce Moyenâgeuse Par J. Craenhals
A HISTÓRIA COMEÇOU DE FORMA MUITO INOCENTE NA CASA DO PAI MAHOM.
... RAIOS! ONDE DIABOS ESTÁ O MEU FILHO OUTRA VEZ!
AH! MEU DEUS! ELE NÃO PERCEBE QUE EU ESTOU VELHO, QUE ESTOU INFELIZ E QUE ELE É O BASTÃO QUE SUSTENTA A MINHA TRISTE VELHICE?
POR FALAR EM BASTÃO, ESTOU COM VONTADE DE LHE DAR UMA SURRA... SANTO DEUS!!
AH! AÍ ESTÁS TU, FINALMENTE! MAS, CARAMBA, ONDE ESTAVAS?
MAS, PAI, EU ESTAVA NO BOSQUE DE OULTRE

MAS, ONDE ESTÃO AS TUAS IDEIAS, RAPAZ!? ENQUANTO AQUI TUDO DEPENDE DE TI... EI... MAS... TU ESTÁS MUITO MUITAS VEZES NO BOSQUE DE OULTRE?
GOSTO, SIM... E DEPOIS ESTUDO AS MUDAS QUE PRECISAM DE SER FEITAS LÁ NO PRÓXIMO INVERNO!
PFFFT... HIHIHI...
POR QUE ESTÁS A RIR ASSIM, SERVIÇAL?
SE ACREDITAS QUE É POR CAUSA DAS ÁRVORES QUE O FILHO DO NOSSO SENHOR SE DISTURBA... HI HI... ACREDITO QUE É MAIS POR CAUSA DE UMA MÁ SEMENTE CHAMADA NARA!
NARA? A FILHA DA CURANDEIRA?! TU!? JEHAN? O MEU FILHO!! TU?! AZAR O MEU... UM FILHO DE BRUXA!...
HOO... DE BRUXA, DE BRUXA... ESTÁS A EXAGERAR, PAI!
2.

CARAMBA! COMPREENDO TUDO! TODAS AS NOSSAS DESGRAÇAS! ESTE INVERNO QUE NÃO ACABAVA... AS NOSSAS TRÊS VACAS MORRERAM... OS NOSSOS BEZERROS ESTÃO DOENTES... O INCÊNDIO DOS NOSSOS CAMPOS... A DOENÇA QUE CORROE A MINHA PERNA... E NÃO É TUDO!
TAMBÉM VÓS, MEUS VIZINHOS, O INFELICIDADE NÃO VOS DEIXA...
É... O MEU CELEIRO QUE QUEIMOU ASSIM...
AS MINHAS OVELHAS QUE FICARAM LOUCAS...
TODOS OS NOSSOS PEQUENOS QUE TÊM A CROSTA DO LEITE...
O TRIGO QUE APODRECEU!
A FEBRE QUE REINA...
BEM, VAMOS LÁ!!! VOCÊS ENTENDERAM!?... É ELA A CURANDEIRA. ELA LANÇOU-NOS O FEITIÇO MALIGNO!!...
OOOH! PAI! ESTÁS A IR LONGE... ELA É UM POUCO ESTRANHA... MAS NO FUNDO É UMA BOA MULHER, ELA...
CALA-TE!!...
3.

RAPAZ! QUANDO TIVERES A EXPERIÊNCIA DE VIDA COMO EU, VAI SABER QUE QUANDO A MAU VONTADE SE ABATE ASSIM, HÁ SEMPRE ALGUÉM POR TRÁS QUE TE QUER MAL!
ISSO É MUITO VERDADE... O MEU PAI, O HOMEM SANTO, SEMPRE DISSE ISSO...
A CURANDEIRA! ELA TEM UM OLHAR MALVADO!
...AS SUAS MANEIRAS NÃO SÃO COMO AS NOSSAS
ELA É UMA BRUXA!
UMA NOITE VI-A A DANÇAR AO LUAR.
DISSE! UMA BRUXA! E A SUA FILHA TALVEZ SEJA AINDA PIOR! SEMENTE DE SÚCUBO!
NÃO VAMOS DEIXAR QUE ISTO ACONTEÇA!
CLARO QUE NÃO! O QUE PROPÕES, PAI MAHOM?
DIGA-NOS O QUE TEMOS DE FAZER!
4.

SÓ HÁ UMA MANEIRA DE NOS LIVRARMOS DESTA GENTE. TEMOS DE INCENDIAR A CASA DELAS PARA QUE NÃO SOBRE NINGUÉM!
FOGO! FOGO!
VAMOS SEGUIR-TE, PAI MAHOM!
QUEIMEM-NAS!
E QUE AS NOSSAS DESGRAÇAS ACABEM!
VÃO BUSCAR TOCHAS, FOGUEIRAS E PICHE, E SIGAM-ME!
JEHAN PERCEBEU RAPIDAMENTE O PERIGO E AVISOU A CURANDEIRA E A SUA FILHA...
ELES ESTÃO COMO LOUCOS, DIGO-VOS... TEM DE IR EMBORA SE QUEREM VIVER!
5

MORTE, A BRUXA!
QUEIMEM, QUEIMEM!
E QUE AS NOSSAS DESGRAÇAS SE VÃO EM FUMO NEGRO!
NO ENTANTO, A QUILÓMETROS DE DISTÂNCIA, CAVALEIRO ARDENT QUE REGRESSAVA DE UMA INSPEÇÃO PARA A SUA MONTARIA...
UM INCÊNDIO!!.. PERTO DO BOSQUE DE OULTRE...
TENHO DE IR VER ISSO!
HAHA! ESTÁ A ARDER COMO ESTOPO AO SOL!
PENA QUE AS BOAS MULHERES JÁ NÃO ESTÃO LÁ!
O MEU FILHO ESTÁ LÁ EM BAIXO!
6.

EI! O QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI!? VOCÊS ENLOQUECERAM! PORQUÊ INCENDIAR ESTE CASEBRE!
NÃO, SENHOR!
QUE ELE NÃO SE META NOS NOSSOS ASSUNTOS!

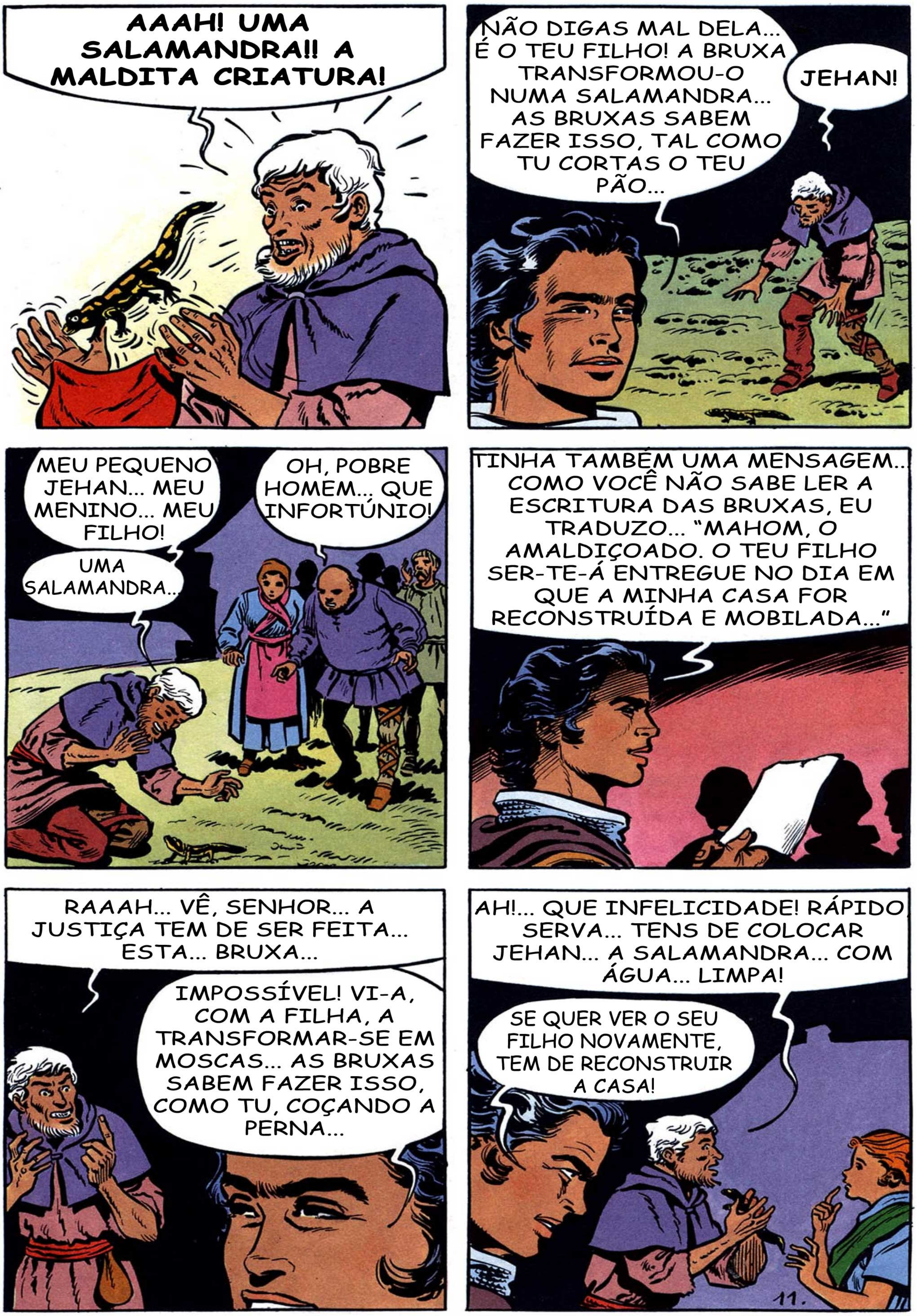
ALGUNS GOLPES VIGOROSOS COM A LÂMINA DA ESPADA FORAM SUFICIENTES PARA ACALMAR OS MAIS EXCITADOS...
AÎÎÎÎE!

MISERICÓRDIA, SENHOR, MISERICÓRDIA!
7.

OS ALDEÕES EXPLICAM ENTÃO OS ÚLTIMOS ACONTECIMENTOS...
ASSIM, VOCÊS FAZEM JUSTIÇA COM AS PRÓPRIAS MÃOS!! E POR MOTIVOS ABSURDOS!... ISSO VAI CUSTAR-VOS CARO!
SEMPRE MAIS BARATO DO QUE SOFRER MAIS INFELICIDADES!
CALE-SE!
E VOLTE PARA CASA, RÁPIDO, POIS SINTO A RAIVA TOMAR CONTA DE MIM!
FORA! MISERÁVEIS...

APÓS TER LIMPADO O ESPAÇO À VOLTA DAS RUÍNAS FUMEGANTES, ARDENT COMEÇA A PROCURAR AS MULHERES...
RAAH! QUANDO É QUE VÃO ACABAR ESSAS SUPERSTIÇÕES TOLAS...
O QUE É ISTO?
ROUPAS DE HOMEM... CERTAMENTE AS DE JEHAN, FILHO DE MAHOM...
HÃ! UMA SALAMANDRA!
9.

VAMOS VER ISSO! ... ESTA SALAMANDRA FOI DEPOSITADA AQUI... PARA... SIM... SIM... PARA DETER OS ALDEÕES... ACHO QUE ENTENDO...
ESTE JOVEM E AS MULHERES DEVEM ESTAR ATERRORIZADOS... NÓS ESTARÍAMOS, SE NÃO FOSSEM ELES!
POUCO DEPOIS, CAVALEIRO ARDENT VOLTA À ALDEIA...
E O MEU RAPAZ!?
AQUI ESTÃO AS SUAS ROUPAS!
ELE... ELE ESTÁ MORTO?
10
NÃO, NÃO... ELE ESTÁ AQUI...
LÁ DENTRO?...


AAAH! UMA SALAMANDRA!! A MALDITA CRIATURA!
NÃO DIGAS MAL DELA... É O TEU FILHO! A BRUXA TRANSFORMOU-O NUMA SALAMANDRA... AS BRUXAS SABEM FAZER ISSO, TAL COMO TU CORTAS O TEU PÃO...
JEHAN!
MEU PEQUENO JEHAN... MEU MENINO... MEU FILHO!
UMA SALAMANDRA...
OH, POBRE HOMEM... QUE INFORTÚNIO!
TINHA TAMBÉM UMA MENSAGEM... COMO VOCÊ NÃO SABE LER A ESCRITURA DAS BRUXAS, EU TRADUZO... "MAHOM, O AMALDIÇOADO. O TEU FILHO SER-TE-Á ENTREGUE NO DIA EM QUE A MINHA CASA FOR RECONSTRUÍDA E MOBILADA..."
RAAAH... VÊ, SENHOR... A JUSTIÇA TEM DE SER FEITA... ESTA... BRUXA...
IMPOSSÍVEL! VI-A, COM A FILHA, A TRANSFORMAR-SE EM MOSCAS... AS BRUXAS SABEM FAZER ISSO, COMO TU, COÇANDO A PERNA...
AH!... QUE INFELICIDADE! RÁPIDO SERVA... TENS DE COLOCAR JEHAN... A SALAMANDRA... COM ÁGUA... LIMPA!
SE QUER VER O SEU FILHO NOVAMENTE, TEM DE RECONSTRUIR A CASA!
11.

A PARTIR DAÍ, ERA PRECISO VER O PAI MAHOM TRABALHAR, DIA E NOITE, NOITE E DIA. ERA PRECISO VÊ-LO, DESPERTAR O ENTUSIASMO DOS SEUS VIZINHOS.
FORÇA, MATHIAS... TODO O TEMPO PERDIDO É MAU PARA O PEQUENO...
NÃO DEVE HABITUAR-SE AO SEU ESTADO DE SALAMANDRA...
ELE QUE É SENSÍVEL À HUMIDADE...
TANTO QUE A CABANA FICOU, TODA NOVA E IMPECÁVEL... ARDENT VOLTOU À ALDEIA NO DIA DA SUA CONCLUSÃO...
ISSO É ÓTIMO...
QUE TODOS OS QUE PARTICIPARAM NA NOITE PASSADA NESTA FOGUEIRA DE ALEGRIA ENTREM COMIGO...
TU, MAHOM, VAI BUSCAR O... HUM... O TEU FILHO.
SENHOR ARDENT, ACREDITAS QUE ELA VAI CONSEGUIR?
BAH!
POR DEUS LÁ ESTÁ ELA!...
NÃO ME SINTO À VONTADE...
12

BEM!... O MEU COLMO ESTÁ MUITO FINO... A MADEIRA, MUITO VERDE... CORRE O RISCO DE SE PARTIR... ENFIM... MOSTRA O TEU FILHO, MAHOM...
COLOCA-O NO MEIO DO CÍRCULO MÁGICO AGORA!
E OLHEM BEM PARA A SALAMANDRA, TODOS...
VÁ, RAPAZ... TRANSFORME-SE... VOLTE PARA O SEU PAI, RAPAZ...
DE REPENTE, A PORTA ABRE-SE COM UM ESTRONDO.
AQUI ESTOU, PAI!
13.

JEHAN! MEU PEQUENO... VOCÊ!?
EI... MAS, A SALAMANDRA AINDA ESTÁ AQUI...
HÁ, SIM... O QUE ISSO SIGNIFICA?!
SIGNIFICA QUE VOCÊS SÃO UM BANDO DE INGÉNUOS!
E ISSO AINDA SERIA SÓ METADE DO MAL... MAS, ALÉM DISSO, VOCÊS SÃO PERIGOSAMENTE MALVADOS!... POR UMA IDÉIA MALUCA QUE LHE PASSA PELA CABEÇA, VOCÊS SÃO CAPAZES DAS PIORES AÇÕES...
QUANDO FUI À PROCURA DAS POBRES MULHERES NA OUTRA NOITE, EU AS ENCONTREI...
NÃO TEMAM NADA DE MIM...
ELAS ESTAVAM APAVORADAS, MAS AINDA ASSIM FELIZES POR ESTAREM VIVAS... CONVERSEI MUITO COM ELAS... E COMBINAMOS AS MENTIRAS QUE IRÍAMOS CONTAR A VOCÊS.
14

E APRENDI ALGUMAS COISAS INTERESSANTES... ENTÃO, ESTA MULHER CONHECE AS VIRTUDES DAS PLANTAS, E VOCÊS VÊM A VISITÁ-LA PARA ALIVIAR AS SUAS DORES... E FICAM SATISFEITOS POR SE SENTIREM CURADOS... MAS NAS SUAS CABEÇAS VOCÊS DIZEM... "SE ELA PODE FAZER O BEM... ELA PODE FAZER O MAL..."
E VOCÊS PERGUNTAM-LHE SE ELA NÃO PODE ENVIAR UMA PEQUENA DOENÇA AO VIZINHO COM O QUAL NÃO CONCORDAM...
HEU... EU HEM... LÁ... BEM...
HEU... EU HEM... LÁ... BEM... PEDIRAM PARA LANÇAR UM FEITIÇO MUITO MAU AO CARROÇEIRO A QUEM DEVE MUITO DINHEIRO... HMMM?
HÃ... BEM... HM... EU...
OU FAZER MORRER, POR FEITIÇARIA, ALGUMAS VACAS DO AGRICULTOR QUE PISOU NO SEU POMAR... HMMM?
OH... EU... N... NÃO... HMM...
... MEU DEUS...
NO FIM DE CONTAS, VOCÊ TEM VERGONHA DE SI MESMO... E PARA FAZER DESAPARECER A SUA VERGONHA... VOCÊ QUERIA FAZER DESAPARECER AQUELA QUE ERA A CONFIDENTE DOS SEUS MAUS PENSAMENTOS! EIS A VERDADE!
15

HOUVE UM LONGO SILÊNCIO, PENOSO SOB O TELHADO DE PALHA, DEPOIS...
TALVES TENHA RAZÃO, SENHOR!... TALVEZ NÃO SEJAMOS TÃO CORAJOSOS QUANTO PARECEMOS!
SIM... TALVEZ...
MAS... SANTO DEUS! EU SOU O PAVÃO DA FARSA, EU... SE EU ENTENDO BEM... MAS BAH! EU NÃO ME IMPORTO QUE SE RIAM DE MIM, DESDE QUE O MEU JEHAN ESTEJA PERTO DE MIM... EM CARNE E OSSO...
ONDE É QUE ELE AINDA ESTÁ!? ESSE MALANDRO!
LONGE DE TODOS, JEHAN E NARA FAZIAM VIAGENS MARAVILHOSAS OLHANDO-SE NOS OLHOS...
TEMOS DE PENSAR NOS NOSSOS FILHOS, PAI MAHOM...
BEM, SIM... TEMOS DE PENSAR... E TAMBÉM TEMOS DE PENSAR NA MINHA PERNA...
ALGUMAS SEMANAS DEPOIS, HOUVE UM BELO CASAMENTO. E ARDENT PENSOU QUE TINHA VITÓRIA SOBRE A SUPERSTIÇÃO... ISSO FOI PENSAR UM POUCO RÁPIDO...
NÃO, NÃO POSSO SEPARAR-ME DA SALAMANDRA... ÀS VEZES, SERÁ QUE AINDA RESTA ALGO DO MEU FILHO...
FIM

O URSO COM CORNOS

POR
F. CRAENHALS

LÁ, NO BAIXO BOSQUE, ARDENT RECONHECEU A SILHUETA CARACTERÍSTICA DE UM URSO... MAS, PARA COMPLETAR A VISÃO INVEROSÍMIL, ESTE TINHA DOIS CORNOS BRILHANTES NA TESTA!
PELA MORTE... PRECISO DE VER ESTE ESPANTALHO MAIS DE PERTO!
MAS ARDENT, POR MAIS QUE TENTE, NÃO ENCONTRA NENHUM RASTRO DO URSO...
EM VÃO, ELE INSISTE... E AS TROMPETAS ANUNCIAM O FIM DA CAÇA QUE ELE AINDA PROCURA.
NADA!... VOU VOLTAR...
TOOUUUUUUUT
QUANDO CHEGA AO CASTELO, OS CONVIDADOS DE HUGUES O LAIRD JÁ ESTÃO À MESA...
SE ESTOU ATRASADO... É QUE... NÃO SEI COMO DIZER... É QUE VI... SIM, VI... COM OS MEUS PRÓPRIOS OLHOS VI UM... **UM URSO COM CORNOS!**
!
HAHA! UM URSO COM CORNOS...
HAHAHA... QUE BELA FÁBULA!

O FILHO DE HUGUES O LAIRD, O JOVEM ORLONDO, LEVA-O CONSIGO COM ENTUSIASMO.
VENHA... VENHA! EM VEZ DE DIZER TONTERÍAS... OLHE PARA ESTE BARRIL DE VINHO... É ESPECIALMENTE RESERVADO PARA MIM...
E NINGUÉM OUSARIA APROXIMAR-SE DELE... MAS EM TUA HONRA... TOMA, BEBE ESTE NÉCTAR...
TOK TOK
UAU! ESTE VINHO É O MELHOR QUE JÁ BEBI... ONDE O ENCONTRASTE!...
HAAAA... ISSO É SEGREDO MEU...
ARDENT! DIZIAS TER VISTO... UM... UM URSO COM CORNOS?... NÃO ESTÁS A DIZER ISSO... PARA ME ASSUSTAR?
VAMOS LÁ, HUGUES...
TU... TU NÃO CONHECES A LENDA DESTE LUGAR QUE DIZ QUE SEMPRE QUE UMA DESGRAÇA ATINGE A CASA SENHORIAL... ESSA DESGRAÇA É PRECEDIDA PELA APARIÇÃO DE UM... DE UM... URSO COM CORNOS!?
VÁ LÁ! ESSAS LENDAS ANTIGAS SÃO APENAS CONTOS E FANTASIAS...
NÃO, ARDENT... NESTE CASO, OS EXEMPLOS HISTÓRICOS SÃO ABUNDANTES...
3.

NO DIA SEGUINTE, COM A CABEÇA PESADA POR TODO O VINHO BEBIDO.
AI!... A MINHA CABEÇA... COMO CHUMBO... E EU QUE TINHA DECIDIDO SEGUIR ESSE URSO... COM CORNOS...
UMA BOA TOMA DE BANHO DEIXA TUDO EM ORDEM.
ASSIM ESTÁ MELHOR... VAMOS LÁ! O AR FRESCO FARÁ O RESTO.
BEM, ORLONDO... ONDE ESTÃO OS BARÕES E SENHORES QUE DEVEM ACOMPANHAR-NOS?
MUITOS QUEIXAM-SE DE DORES DE CABEÇA... MAS, NA VERDADE, ACREDITO QUE A LENDA DO URSO COM CORNOS REDUZIU MUITO A CORAGEM DE ALGUNS!...
EXATAMENTE! SE A CAÇA COMUM VIER PARA BAIXO DA MINHA LANÇA, TANTO MELHOR... MAS NÃO VOU PROCURÁ-LA... É O URSO DO DIABO QUE QUERO CAÇAR!
4.
TAMBÉM EU O QUERO!
DOIS TOQUES BREVES DE CORNETA... PARA ASSINALAR A SUA PRESENÇA?
SIM!

CHEIO DE ENTUSIASMO, ARDENT BATE OS ARBUSTOS, VAI, VEM E AO ACASO DAS SUAS BATIDAS ADICIONA ALGUMAS BELAS PEÇAS AO SEU QUADRO DE CAÇA.
HOJE ESTOU COM SORTE... NÃO DEIXEMOS ESTA CARNE AQUI...
VOU LEVÁ-LA ATÉ ÀS CABANAS DOS LENHADORES... SERÁ UMA GRANDE ALEGRIA PARA ELES...
TOUT TOUT
OS... OS DOIS TOQUES DE ORLONDO...
AAAAAAAAAAAA
ESSE GRITO... MEU DEUS... ESPERO QUE...
5.

MAS QUANDO ARDENT CHEGA, É TARDE DEMAIS.
É... É HORRÍVEL, DESTRUÍDO, IRRECONHECÍVEL... QUE MASSACRE...
ATÉ OS CÃES PARECEM PARTICIPAR COM O SEU SILÊNCIO NESTE DRAMA...
AAAAH! É O NOSSO SENHOR, NÃO É!?
INFELIZMENTE!
AH... DIAS TRISTES E DE LUTO, ONDE SÓ EXISTEM SUSPIROS E SOLUÇOS...
A DOR DESTE HOMEM ME ENLUTA... E O QUE DIZER, O QUE FAZER?

ARDENT... EU... VOU PARTIR DESTE PAÍS... NÃO POSSO MAIS FICAR AQUI... VOU PARA ALGUM MOSTEIRO REMOER A MINHA DOR...
SENHOR HUGUES... GOSTARIA DE LEMBRÁ-LO DO NOSSO ACORDO, QUANDO ME JUROU FIDELIDADE. EM TROCA, FICOU COMBINADO QUE EU PAGARIA AO ÚLTIMO SOBREVIVENTE DA SUA LINHAGEM 2.000 ECUS DE OURO... VOCÊ PENSOU NO SEU FILHO AO ASSINAR ESTE ACORDO...
...INFELIZMENTE, O DESTINO QUIS QUE... SEJA COMO FOR... ESSA QUANTIA SER-LHE-À ENTREGUE... EU SEI... É UM CONSOLO MUITO POBRE...
MUITO POBRE... SIM...
MAS É PRECISO SER CLARO, AGORA... BESTA INFERNAL OU ABERRAÇÃO DA MÃE NATUREZA, ESTE URSO COM CORNOS... EU VOU CUIDAR DISSO!
NÃO! ESTA BESTA É MINHA! PERTENCE-ME POR DIREITO...
E HUGUES O LAIRD, COM ALGUNS VIZINHOS CORAJOSOS, ORGANIZA UMA CAÇADA AO AMANHECER DO DIA SEGUINTE...
ASSIM QUE O ANIMAL FOR ENCONTRADO... NÓS O LEVAREMOS AO CUME DO "DENTE DO DIABO!"

ESTA CAÇADA OCUPA A MENTE DE HUGUES... QUERO DEIXÁ-LO FAZER...
HUM... EIS UMA TRISTE LEMBRANÇA...
AQUI... ORLONDO... NÃO VAI MAIS BEBER O VINHO QUE TANTO GOSTAVA...
TONK
TONNK
TONK
TONNK
SOB O IMPACTO DE UMA REVELAÇÃO BRUTAL, ELE FICA UM MOMENTO EM SILÊNCIO...
DEPOIS, EQUIPA-SE E LANÇA-SE NUMA PERSEGUIÇÃO SELVAGEM.
8
ESPERO CHEGAR A TEMPO!

QUANDO O CAVALEIRO ARDENT CHEGA AO DENTE DO DIABO... ELE PERGUNTA...
SIM, HUGUES QUIS IR SOZINHO ATÉ LÁ... ELE ENCONTROU O URSO COM CORNOS MUITO RÁPIDO... A RAIVA O IMPULSIONOU...
ENCURRALAMOS O ANIMAL NO «DENTE DO DIABO», COMO ELE PEDIU... DEPOIS ELE SUBIU... E APESAR...
APESAR DAS NOSSAS PRECES, DAS NOSSAS IMPLORAÇÕES... NADA ADIANTOU... ELE QUIS SUBIR SOZINHO... AMALDIÇOANDO-NOS SE OUSÁSSEMOS DAR UM PASSO EM FRENTE...
NO CIMA, O ANIMAL NÃO TINHA OUTRA ALTERNATIVA A NÃO SER SALTAR NO VÁCUO OU SOFRER O ATAQUE DO VELHO FURIOSO...

MAS! O QUE ESTÁ A FAZER, SENHOR!? HUGUES NÃO VAI PERDOÁ-LO!
MORRA, BESTA!
VOCÊ...VOCÊ É LOUCO ARDENTE! ESTÁ A PARTIR A MINHA LANÇA!?
PARA O IMPEDIR DE COMETER UM CRIME... SIM!

APROXIMEM-SE! APROXIMEM-SE, TODOS! NO VOSSO LUGAR, EU NÃO TERIA MEDO DESTE URSO, MESMO QUE ELE TIVESSE CORNOS!
ALIÁS, VÃO VER...
VÁ, DEIXE-ME FAZER ISSO... VOCÊ SABE BEM QUE EU SALVEI A SUA VIDA... .
HON...HON... MMMM...
OOOHHhhh!
SIM, UM HOMEM... UM SIMPLES... E, ALÉM DISSO, MUDO... UM HOMEM ENCARREGADO DE IMPOR O TERROR... ENCERRADO SOB ESSA PELE DE URSO... E ENCARREGADO POR QUEM?...
POR HUGUES O LAIRD!
MAS... O FILHO DELE?
ELE VIVE... SIM, ORLONDO DEVE ESTAR NESTE MOMENTO A FERMENTAR O SEU VINHO EM ALGUM SUBTERRÂNEO... MAS... VOU EXPLICAR-VOS TUDO, MEUS AMIGOS.
11.

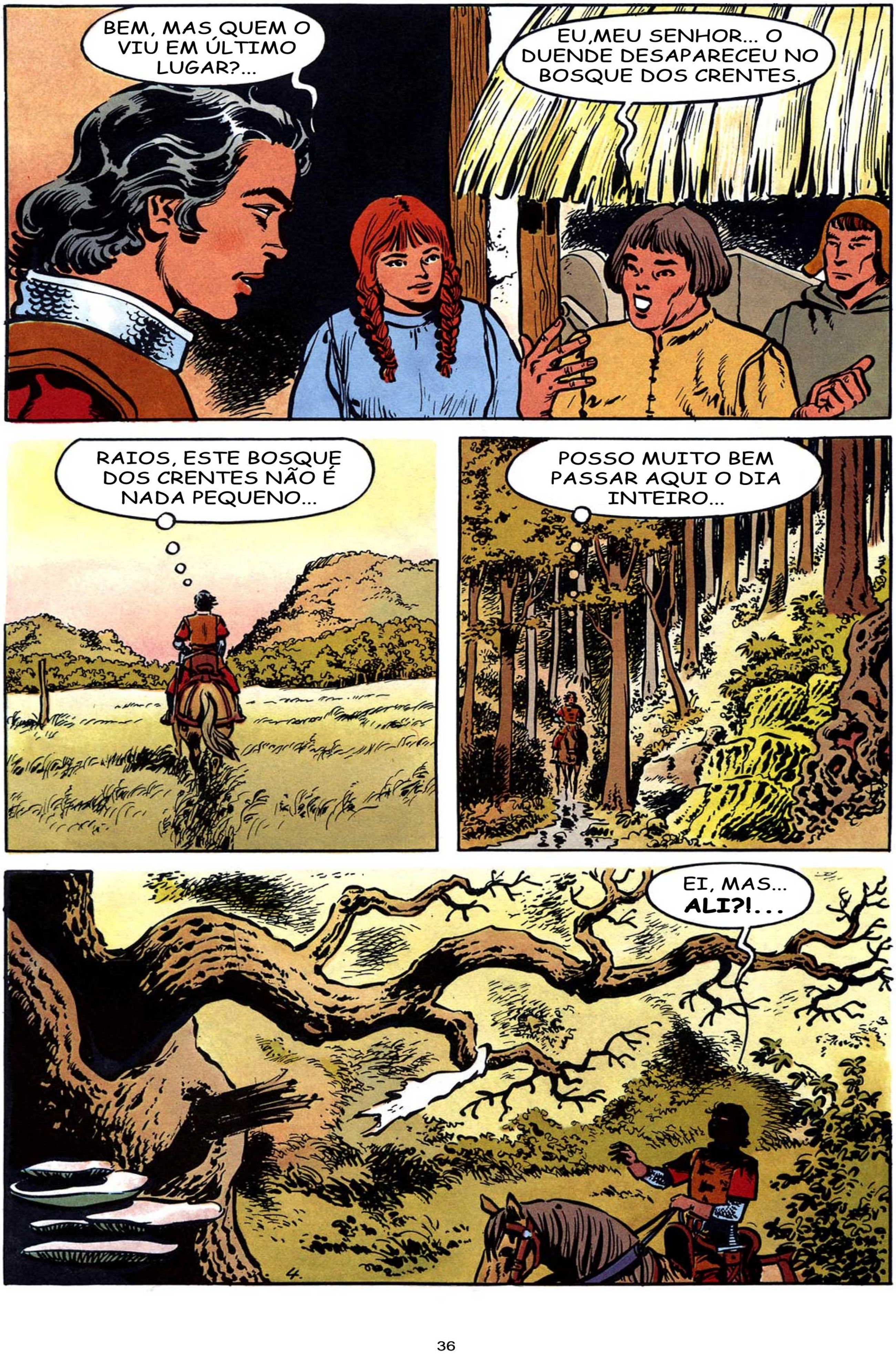
NAQUELE MOMENTO, NÃO TIMHA PRESTADO ATENÇÃO... MAS QUANDO VI O CORPO DE ORLONDO, HORRIVELMENTE MUTILADO, A ATITUDE DOS SEUS CÃES DEVERIA TER-ME INTRIGADO... EM TEMPOS NORMAIS, ELES TERIAM UIVADO PELA MORTE DO SEU DONO... PORTANTO, NÃO ERA ELE... MAS, SEM DÚVIDA, ALGUM VAGABUNDO QUE TINHA MORRIDO NA NOITE ANTERIOR... FINALMENTE... GOSTO DE PENSAR ASSIM... AO APROXIMAR-ME DO BARRIL DE VINHO QUE ORLONDO TANTO GOSTAVA, VERIFIQUEI QUE ESTAVA VAZIO... ESTE, ENCOSTADO EM ALGUM LUGAR SECRETO E ABORRECIDO ATÉ MORRER, DEVE TER ENCHIDO UM OU DOIS JARROS DURANTE AS NOITES...
HUGUES, O LAIRD... EU DISSE ALGUMA COISA QUE NÃO FOSSE VERDADE?
NÃO DIZES NADA... FOI, ENTÃO, POR ESSES 2.000 DESEJÁVEIS ECUS DE OURO QUE ENCENASTE ESTA... **ESTA VERGONHOSA... ESTA MISERÁVEL COMÉDIA!**
ORLONDO FOI SURPREENDIDO NUMA CAVE DESCONHECIDA POR TODOS...
É... É VOCÊ, PAI! EU... OH... **ARDENT!**
OS DOIS MISERÁVEIS FORAM DESPOJADOS DE TODOS OS SEUS DIREITOS E BENS... EM CAMISA E COM A CORDAS NO PESCOÇO, FORAM LEVADOS POR TODO O PAÍS, SOB OS GRITOS DA POPULAÇÃO... E BANIDOS...
E NÃO TE ESQUEÇAS DISTO, ORLONDO!
FIM

O DUENDE
PAR F. CRAENHALS
AI!?...
A, MEIO DA NOITE, ARDENT E ACORDADO VIOLENTAMENTE POR... POR QUE?...
OOH!.., QUE SOCO NO ESTÓMAGO! QUEM FOI O LOUCO QUE?...
MAS!?... AH,POIS?!... ENTÃO TIVE UM PESA-DELO?... CONTUDO ESTE SOCO DOEU-ME A VALER...
EI! GUARDA! NAO VISTE... EI!! ESTOU A FALAR CONTIGO!

VAI ALI, SENHOR... REPARE NAQUELA COISA QUE VOA PELOS, TELHADOS?... E... E...
OH! COM EFEITO, ESTOU A VER....

É UM ESPÍRITO... UM DUENDE!...
UM DUENDE?

A APARIÇÃO DÁ AINDA MAIS UMAS REVIRAVOLTAS, DEPOIS DESAPARECE DIANTE DOS SEUS OLHOS.
UM DUENDE! AH, MEU SENHOR, NÃO É NADA BOM RECEBER A VISITA DESTES ESPIRÍTOS... ANUNCIAM SEMPRE QUALQUER DESGRAÇA...
NÃO DIGAS ASNEIRAS...
O TEU DUENDE... TENHO-O AQUI, NO ESTÔMAGO...
NO DIA SEGUINTE, ARDENT INTERROGA AS PESSOAS DA POVOAÇÃO...
SIM,MEU SENHOR! VI-O... ATRAVESSAVA O MEU QUINTAL...
A MINHA MULHER TAMBÉM O VIU!
EU TAMBÉM O VI... APARECEU NA MINHA JANELA...
OUVI UM BARULHO OLHO E O QUE VEJO?...


BEM, MAS QUEM O VIU EM ÚLTIMO LUGAR?...
EU,MEU SENHOR... O DUENDE DESAPARECEU NO BOSQUE DOS CRENTES.
RAIOS, ESTE BOSQUE DOS CRENTES NÃO É NADA PEQUENO...
POSSO MUITO BEM PASSAR AQUI O DIA INTEIRO...
EI, MAS... **ALI?!...**

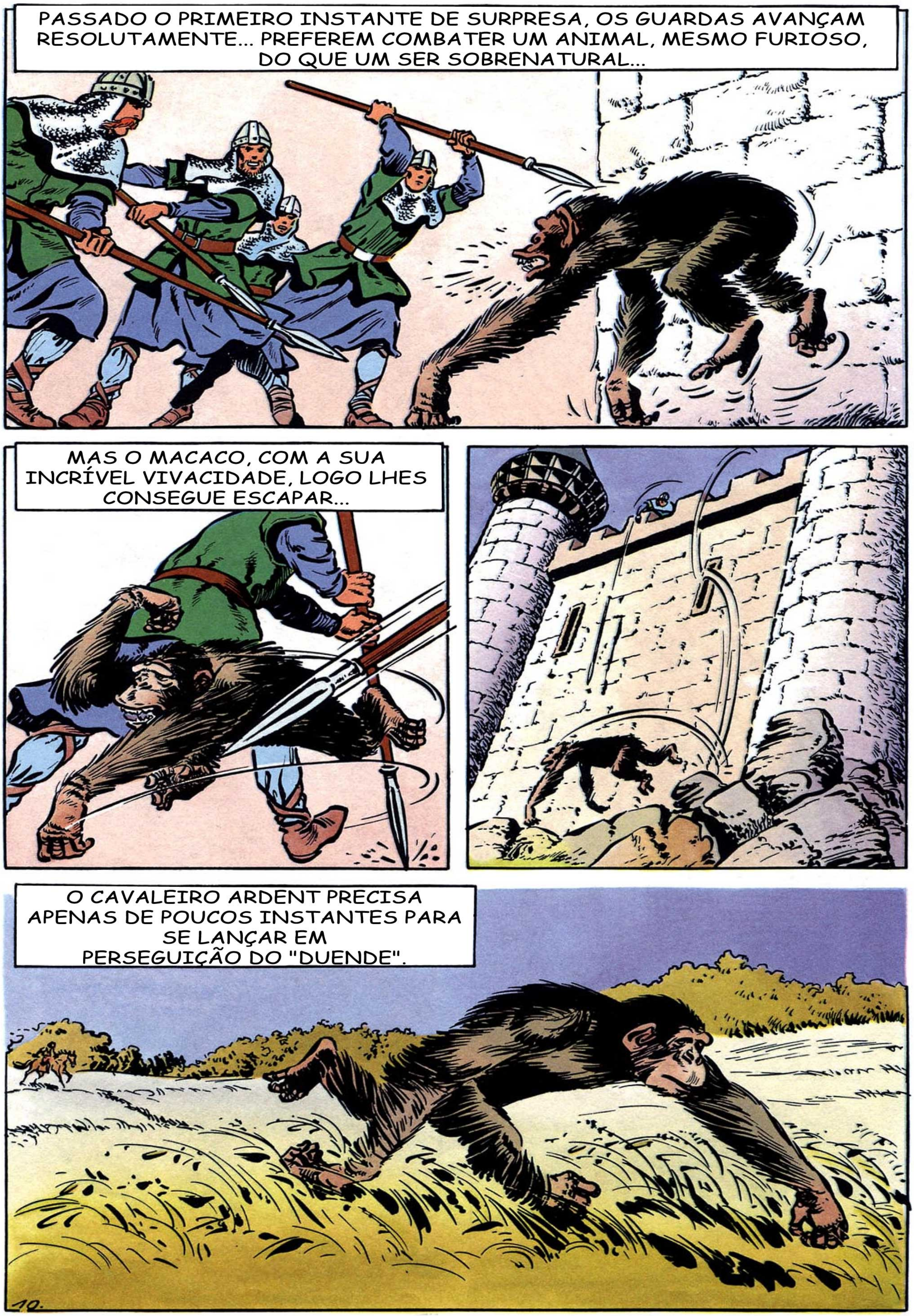
AQUI ESTÁ UM PEDAÇO DE TECIDO QUE DEVE PERTENCER AO MEU DUENDE.
NESSE MOMENTO, OUVE UM FRACO GEMIDO...
EI, PEQUENA!... QUE FAZES TU AÍ... TRISTE E SOZINHA?...
MAS, EU NÃO TE FAÇO NENHUM MAL, PEQUENA!... ANTES PELO CONTRÁRIO.. VEM CÁ...
5.

NESSE MOMENTO, CAI-LHE SOBRE OS OMBROS UMA MASSA FRENÉTICA.
CEGO, SUFOCADO, ARRANHADO, ESPANCADO ARDENT SENTE AS FORÇAS FUGIREM-LHE...
UMA LANCINANTE DOR NA NUCA ACORDA-O...
OUUUHH! ESTOU FURIOSO POR ME TER DEIXADO SURPREENDER!

RAIOS!... NÃO POSSO DIZER SE FOSTE MORDIDO OU ARRANHADO... MAS ISTO NÃO ESTA NADA BONITO...
CAPITÃO!... REFORÇA! A GUARDA DA NOITE... E SE O... DUENDE APARECER, QUERO SER O PRIMEIRO A SABER...
ESTÁ BEM, MEU SENHOR.
E LOGO QUE TIVER MENOS DORES NO PESCOÇO, VOLTAREI AO BOSQUE DOS CRENTES... POIS TENHO A CERTEZA QUE A RAPARIGA QUE EU VI ESTÁ DIRECTAMENTE LIGADA À HISTÓRIA DO DUENDE...
ISSO É CONTIGO, SE QUERES SER MORDIDO E ARRANHADO...
MAS ARDENT NÃO TEM DE SE DESLOCAR... POUCO ANTES DA AURORA DO SEGUNDO DIA...
ACHO QUE É ELE!...
7.

SENHOR ARDENT! O DUENDE...
ONDE ESTÁ ELE?
SUBIU A MURALHA E FUGIU POR ALI...
RAAAH!... PERDÊMO-LO DE VISTA, HEM?...
SIM... O TEMPO DE VOS CHAMAR!
MAS, NAS COZINHAS, ONDE COMEÇAM JÁ OS PREPARATIVOS DO DIA...
WAAAAHH!!...

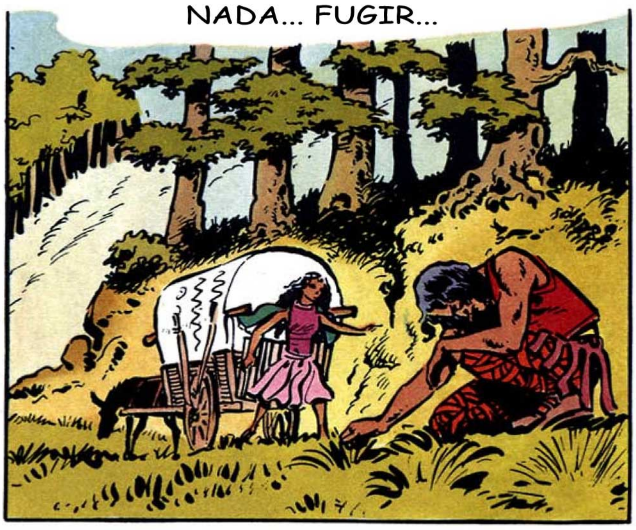
SENHOR ARDENT O DUENDE ESTA AQUI...ROUBOU-ME UM CAPÃO!
A FLECHA DE ARDENT APANHA O DUENDE EM PLENO VOO...
DELE CAI UMA FIGURA PELUDA.
9.


PASSADO O PRIMEIRO INSTANTE DE SURPRESA, OS GUARDAS AVANÇAM RESOLUTAMENTE... PREFEREM COMBATER UM ANIMAL, MESMO FURIOSO, DO QUE UM SER SOBRENATURAL...
MAS O MACACO, COM A SUA INCRÍVEL VIVACIDADE, LOGO LHES CONSEGUE ESCAPAR...
O CAVALEIRO ARDENT PRECISA APENAS DE POUCOS INSTANTES PARA SE LANÇAR EM PERSEGUIÇÃO DO "DUENDE".

CHEGA ASSIM A UMA PEQUENA CLAREIRA. A RAPARIGA QUE ELE JA TINHA VISTO ACABA DE FECHAR A JAULA COM O MACACO...
SALTIMBANCOS...
NÃO O MATAR "GUSTY" NÃO É MAU...
PIEDADE PARA NÓS SENHOR! NÓS PARTIR... IMEDIATAMENTE...
DEIXE-NOS PARTIR... SENÃO... EU... MATO... EU...
MAS O QUE E QUE VOCÊS TÊM TODOS... PARECEM ATERRORIZADOS... VOCÊ NÃO SE CONSEGUE TER EM PÉ... A FEBRE DEVORA-O...

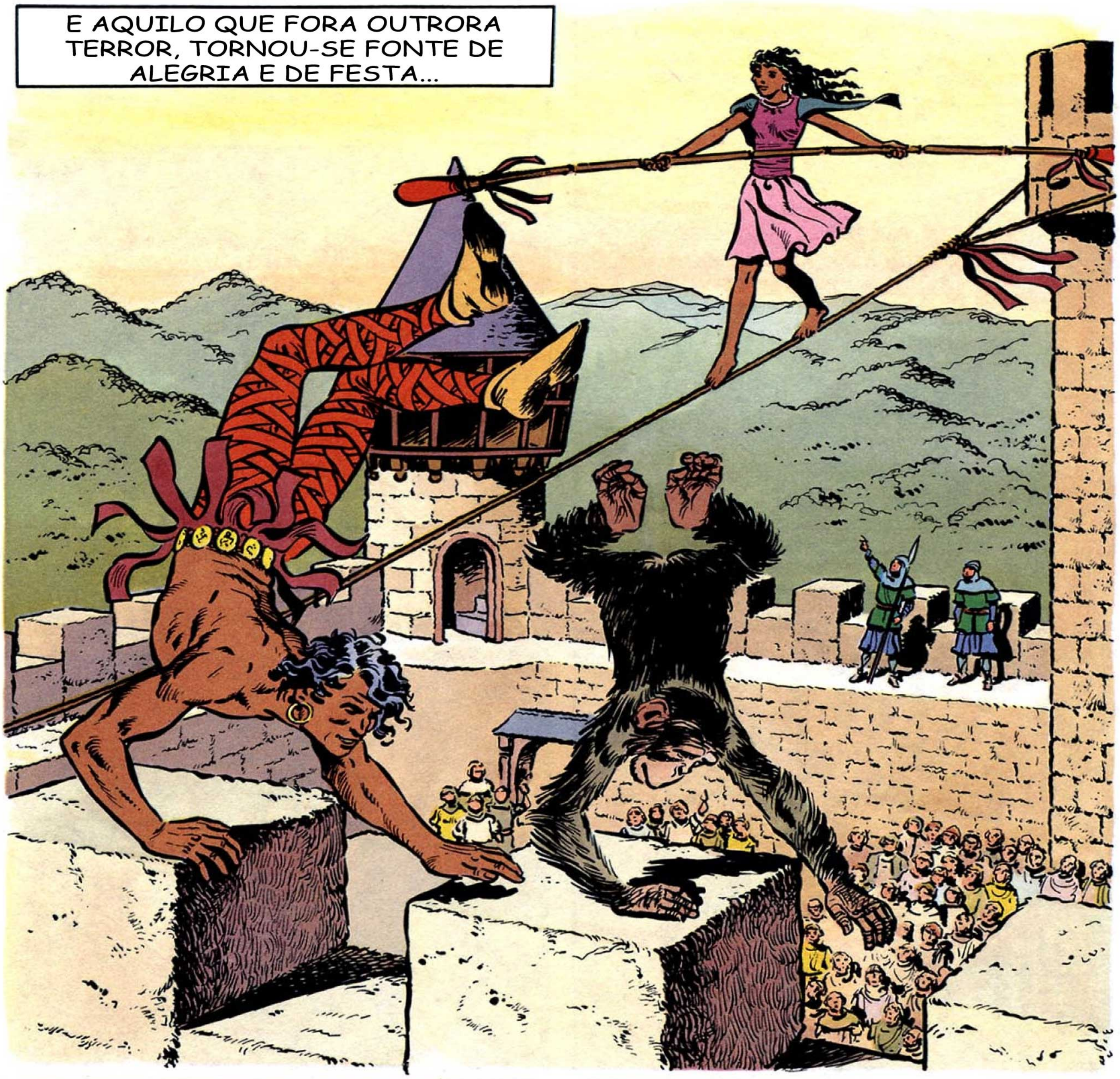
ENTÃO, AS PESSOAS QUEIMARAM OS MEUS COMPANHEIROS NUMA FOGUEIRA... FOI HORRÍVEL... MAS EU... ESCAPEI...

...COM LEILA, A MINHA FILHA E GUSTY... EU ERA FORTE, MAS ADOECI... JA NÃO SABIA FAZER NADA... FUGIR...



MAS GUSTY... ESSE DE REPENTE TORNOU-SE CHEFE DE FAMÍLIA... EU NÃO FAZIA NADA. MAS ELE FAZIA TUDO... GUIAVA A CARROÇA... DAVA O ALERTA... EVITAVA AS ALDEIAS... ROUBAVA ALIMENTOS PARA NÓS...

TU... VAIS-NOS QUEIMAR NUMA FOGUEIRA?...
POR DEUS!... CLARO QUE NÃO... AGORA COMPREENDO O VOSSO TERROR... SE ME CONHECESSEM TERIAM VINDO PROCURAR-ME...
MAS AS COISAS AINDA SE PODEM ARRANJAR... EU PRÓPRIO CONDUZI-LOS-EI AO MEU CASTELO... SEREIS TRATADOS...
VEM, GUSTY... SOB A TUA APARÊNCIA RUDE, ESCONDES UM CORAÇÃO DE OURO...
OS SALTIMBANCOS FORAM TRATADOS...
E GUSTY, QUE ADORAVA ENFARPELAR-SE COM FALSOS ESPLENDORES, TORNOU-SE LOGO AMIGO DE TODOS...


E AQUILO QUE FORA OUTRORA TERROR, TORNOU-SE FONTE DE ALEGRIA E DE FESTA...

UM BELO DIA, OS SALTIMBANCOS RETOMARAM O SEU CAMINHO... TODOS SE SENTIRAM FELIZES POR OS TEREM CONHECIDO....
14.

TODOS, EXCEPTO O COZINHEIRO...
ELE...ELE VOLTOU A ROUBAR-ME UM CAPÃO!..
FIM

TRADUÇÃO PARA PORTUGUÊS

joaodweb

Todos os direitos são reservados às editoras, autores e as suas respectivas propriedades intelectuais

Publicado no blog / site comics-na-web v2

Setembro 2025

CAVALEIRO ARDENT

JÁ EDITADOS

O Príncipe Negro
Os Lobos de Rougecogne
A Lei da Estepe
A Corneta do Nevoeiro
A Harpa Sagrada
O Segredo do Rei Arthus
O Tesouro de Mago
A Dama das Areias
O Ogre de Worm
A Princesa Cativa
A Revolta do Vassalo
Os Cavaleiros do Apocalipse
A Passagem
O Campeão do Rei
A Armadilha
O Arco de Saka
Yama Princesa de Alampur
Regresso a Rougecogne
A Noiva do Rei Arthus
As Paredes que Sangram

Edições Especiais
A Torre Serracena
A Salamandra
O Cão de Arboë
Os Lobisomens
Sangue de Boi

ISBN 2-203-31713-2